

MANUALE d'USO e MANUTENZIONE

ITALIANO 5

ART. 4500

IGF
italstampi
MACCHINE
ALIMENTARI

MANUALE d'USO e MANUTENZIONE

Prodotto: TAGLIAVERDURE

Articolo: 4500

Configurazione:

| | | |
|----------------------------------|---|--------------------------|
| <i>Modelli Trifase (400 V):</i> | T | <input type="checkbox"/> |
| <i>Modelli Monofase (230 V):</i> | M | <input type="checkbox"/> |

Costruttore:

I.G.F. Italstampi di Fabbri Giancarlo & C. S.n.c.

Sede legale:

Via Casale, 362 – 47827 Villa Verucchio (RN)

Uffici e stabilimento:

Via Leontina — 61010 Pietracuta di San Leo (PS)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

AI SENSI DELLA DIRETTIVA MACCHINE 1998/37/CEE

| | |
|-----------------------|---|
| Costruttore | IGF Italstampi di Fabbri Giancarlo & C. S.n.c. |
| Sede Legale | Via Casale, 362 - 47827 Villa Verucchio (RN) |
| Uffici e Stabilimento | Via Leontina - 61010 Pietracuta di San Leo (PS) |

DICHIARA il prodotto di nuova fabbricazione, in tutte le sue opzioni di prodotto, descritto in appresso:

| | |
|-----------|---------------|
| Prodotto | Articolo 4500 |
| Versione | _____ |
| Anno | _____ |
| Matricola | _____ |

CONFORME, per quanto ad esso applicabile, ai requisiti minimi di sicurezza ed alle disposizioni delle Direttive:

| Riferimenti CEE | Principali Norme di Riferimento | Ordinamento Italiano |
|---|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1998/37/CEE | EN 292-1 EN 292-2 ISO-EN 11202 | D.P.R. n. 459/96 |
| 73/23/CEE 93/68/CEE | EN 60204-1 | L. 791/77 D.L. 626/96 |
| 89/336/CEE 93/68/CEE | EN 50081-1 EN 50082-1 | D.L. 476/92 D.L. 615/96 |
| 76/893/CEE 89/109/CEE 90/128/CEE 92/39/CEE | | L. 777/82 D.L. 108/92 L. 146/94 |

Pietracuta di San Leo ____ / ____ / ____

Fabbri Giancarlo
(il legale rappresentante)

I.G.F. Italstampi
di Fabbri Giancarlo & C. snc
Stab. e Amm. (sede): Via Leontina - Loc. Pianacci
Tel. 0541/923456 - Fax 0541/923596
61010 - PIETRACUTA DI SAN LEO (Ps) Italia
Sede Legale: Via Casale, 362 - 47827 Villa Verucchio (RN)

ART. 4500

Versione Trifase: T

Versione Trifase: M









TARGA DI IDENTIFICAZIONE

La targa di identificazione è fissata sul retro della macchina, sul lato sinistro, in prossimità del foro di uscita del cavo di alimentazione

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| CE | |
| MODELLO | <input type="text"/> |
| MATRICOLA | <input type="text"/> |
| ANNO COSTRUZIONE | <input type="text"/> |
| V <input type="text"/> | Kw <input type="text"/> |
| Hz <input type="text"/> | A <input type="text"/> |
| ○ Fasi <input type="text"/> | Kg <input type="text"/> ○ |

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE *TAGLIAVERDURA*

Articolo 4500

-  CONSERVARE CON CURA IL PRESENTE LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE
-  L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA SECONDO LE ISTRUZIONI DEL COSTRUTTORE E DA PERSONALE SPECIALIZZATO E COMPETENTE
-  PER EVENTUALI RIPARAZIONI RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE AD UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO DAL COSTRUTTORE, E RICHIEDERE L'UTILIZZO DI RICAMBI ORIGINALI
-  IL MANCATO RISPETTO DI QUANTO SOPRA COMPROMETTE LA SICUREZZA DELL'OPERATORE
-  CONTATTARE IL VOSTRO RIVENDITORE DI FIDUCIA, PER AVERE L'INDIRIZZO DEL TECNICO COMPETENTE AUTORIZZATO PIÙ VICINO ALLA VOSTRA SEDE
-  IL COSTRUTTORE SI RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARE IN QUALUNQUE MOMENTO, E SENZA PRE-AVVISIO, IL CONTENUTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI D'USO

PREMESSA

Il Costruttore, con il presente Manuale d'Uso, intende fornire gli elementi tecnici per una corretta installazione ed un corretto funzionamento delle proprie Apparecchiature. L'utilizzatore ha il dovere e la responsabilità di seguirle. Insieme alla descrizione delle caratteristiche, del funzionamento, dell'installazione e della manutenzione della Macchina, vengono evidenziati, in particolare, gli aspetti legati alla salvaguardia della sicurezza e dell'ambiente.

Prima dell'utilizzo del prodotto, ed ogniqualvolta necessiti la sua consultazione, è importante leggere il presente Manuale. Attenersi attentamente alle istruzioni tecniche contenute e seguire scrupolosamente tutte le indicazioni riportate. Per la sicurezza dell'operatore i dispositivi della macchina devono essere tenuti sempre efficienti.

Il presente Manuale, parte integrante della fornitura della Macchina, deve essere conservato in luogo accessibile e noto a tutti gli operatori, e reso disponibile al personale addetto alle eventuali operazioni di manutenzione e riparazione.

GARANZIA

Tutte le parti componenti le apparecchiature, escluse le parti elettriche, godono di una garanzia di 12 mesi, sempre che i difetti siano dovuti alla costruzione. La spedizione dei pezzi in oggetto avverrà in porto assegnato. I pezzi sostituiti in garanzia saranno comunque fatturati; al ricevimento dei pezzi (rispediti in porto franco), di cui è stata richiesta la sostituzione, si provvederà con nota di credito. La garanzia non contempla la sostituzione dell'apparecchiatura. La garanzia non contempla le spese di manodopera per la sostituzione dei ricambi e qualsiasi altra spesa accessoria.

SPEDIZIONI

La merce viaggia a rischio e pericolo del Cliente. Eventuali contestazioni sullo stato difettoso del materiale dovranno essere evidenziate al trasportatore al momento dell'accettazione della merce. Vi preghiamo di tenere nella dovuta considerazione quanto oggetto della responsabilità del vettore e della inderogabilità della evidenziazione di eventuali danni al momento dell'accettazione della merce. Sottolineiamo che la nostra Ditta non risponde di danni non evidenziati al vettore al momento del ritiro della merce, anche se la stessa è stata inoltrata in porto franco con addebito in fattura.

FORO COMPETENTE

Il foro competente è il Tribunale di Rimini

*** ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE ***

- INDICE GENERALE DEGLI ARGOMENTI -

SEZIONE 1. INFORMAZIONI GENERALI

- 1.1 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA
- 1.2 SETTORI DI IMPIEGO
- 1.3 CARATTERISTICHE TECNICHE
- 1.4 DOTAZIONI A CORREDO ED ACCESSORI SPECIALI
- 1.4.1 TABELLA 1 - DISCHI A DISPOSIZIONE PER LE LAVORAZIONI E SCHEMA DI ACCOPPIAMENTO
- 1.4.2 TABELLA 2 - VARIE COMBINAZIONI DI DISCHI E TIPOLOGIE DI LAVORO
- 1.5 DISPOSITIVI DI SICUREZZA
- 1.6 SCHEMA ELETTRICO
- 1.7 RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA
- 1.8 LIVELLO DI RUMOROSITA'

SEZIONE 2. INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

- 2.1 CARATTERISTICHE DELLA ZONA DI INSTALLAZIONE
- 2.2 FABBISOGNO DI ENERGIA ELETTRICA.
- 2.3 CONDIZIONI DI SICUREZZA E DI PROTEZIONE PER LA PREVENZIONE DEI PERICOLI

SEZIONE 3. MESSA IN OPERA DELLA MACCHINA

- 3.1 DISIMBALLO
- 3.2 PIAZZAMENTO IN OPERA
- 3.3 INSTALLAZIONE DELLE PARTI SMONTATE
- 3.4 ESECUZIONE DEI COLLEGAMENTI

SEZIONE 4. USO DELLA MACCHINA

- 4.1 DESCRIZIONE DEI COMANDI
- 4.2 AVVIAMENTO OPERATIVO DELLA MACCHINA
- 4.3 PULIZIA DELLA MACCHINA

SEZIONE 5. MANUTENZIONE GENERALE

- 5.1 MANUTENZIONE
- 5.2 RICERCA DELLE AVARIE
- 5.3 CONSERVAZIONE DELLA MACCHINA - LUNGHI PERIODI DI INATTIVITA'
- 5.4 RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLATORE SPECIALIZZATO

ALLEGATI:

- ESPLOSO MACCHINA
- PARTI DI RICAMBIO
- IMPIANTO ELETTRICO TRIFASE
- IMPIANTO ELETTRICO MONOFASE

SEZIONE 1 - INFORMAZIONI GENERALI

1.1 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Queste istruzioni per l'uso e la manutenzione sono inerenti al seguente modello di macchina:

Articolo 4500 - TAGLIAVERDURA

Articolo 4500 è una macchina per il taglio di verdure di ogni tipo, per l'impiego alimentare. Per le sue caratteristiche progettuali e costruttive, può essere installata in un qualsiasi esercizio commerciale o di ristorazione, ma non in ambito industriale.

1.2 SETTORI DI IMPIEGO

Articolo 4500 è un tagliaverdure di elevate caratteristiche, idonea al taglio di verdure fresche di tutti i tipi conosciuti: zucchine, carote, sedani, patate, peperoni, pomodori e altre di consistenza analoga a queste.

1.3 CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|-----------------------------|---|
| - Dimensioni di ingombro: | |
| Larghezza | : 23,5 cm |
| Profondità | : 51 cm |
| Altezza | : 61,5 cm |
| - Massa netta | : 20 kg |
| - Dimensioni dell'imballo: | |
| Larghezza | : 32 cm |
| Profondità | : 60 cm |
| Altezza | : 55 cm |
| - Massa complessiva | : 22 kg |
| - Tensioni di funzionamento | : 230 - 400 VAC - 50 Hz |
| - Potenza installata: | |
| Versione Monofase | : 230 V 50 Hz - 0,55 kW (HP 0,75) - 3,5 A |
| Versione trifase | : 400 V 50 Hz - 0,55 kW (HP 0,75) - 1 A |
| - Capacità produttiva media | : 200 kg/ora (circa) |
| - Livello medio rumorosità | : 58 dB (A) |

1.4 DOTAZIONE A CORREDO ED ACCESSORI SPECIALI

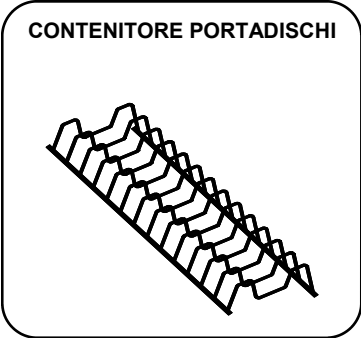
L'allestimento di base della macchina, prevede la fornitura a corredo dei seguenti dispositivi:

- n. 1 copia del catalogo delle parti di ricambio con disegno esploso;
- n. 1 Copia del manuale di istruzioni per l'uso e la manutenzione, comprensivo di Dichiarazione di Conformità CE;
- n. 1 disco espulsore alto;
- n. 1 disco espulsore basso;
- n. 1 premiverdura (pestello);

Per gli accessori a disposizione del TAGLIAVERDURA e per le varie tipologie di lavorazione, Vi rimandiamo alle pagine successive del presente manuale.

DISCHI A DISPOSIZIONE PER LE LAVORAZIONI

| | | | | | |
|----------|--|--|---|----------------------|-----------------|
| X 1-8 | | DISCO PER FETTE REGOLABILE X 1-8 | | | |
| E | | DISCHI PER FETTE | E 1 E 2 E 3 E 4 E 6 E 8 E 10 E 14 | | |
| H | | DISCHI PER LISTELLI | H 4 4x4 mm | H 6 6x6 mm | |
| H | | DISCHI PER LISTELLI | H 8 8x8 mm | H 10 10x10 mm | |
| Z | | DISCHI PER SFILACCIARE JULIENNE | Z 2 2 mm | Z 3 3 mm | Z 4 4 mm |
| Z | | DISCO PER GRANULARE MOZZARELLA FORMAGGI, ETC. | Z 7 7 mm | | |
| S | | DISCO PER AFFETTARE FALCATO (TAGLI DELICATI) | E 5 5 mm | S 1 1 mm | S 2 2 mm |
| V | | DISCO PER GRATTUGIARE | V B6 B8 B10 | | |
| B | | GRIGLIE PER LISTELLI | 6x6 mm | 8x8 mm | 10x10 mm |
| D | | GRIGLIE PER CUBETTI | 8x8 mm | 10x10 mm | 20x20 mm |



SCHEMA DISCHI

DI ACCOPPIAMENTO

| | | | | | |
|------------------------|----------------------------|--|--|--------------------------|----------------------------|
| | DISCO ROTANTE | | | DISCO ROTANTE | |
| | DISCO FISSO | | | | DISCO ESPULSORE |
| | DISCO ESPULSORE | | | ESPULSORE BASSO | ESPULSORE ALTO |
| ESPULSORE BASSO | | | | | |

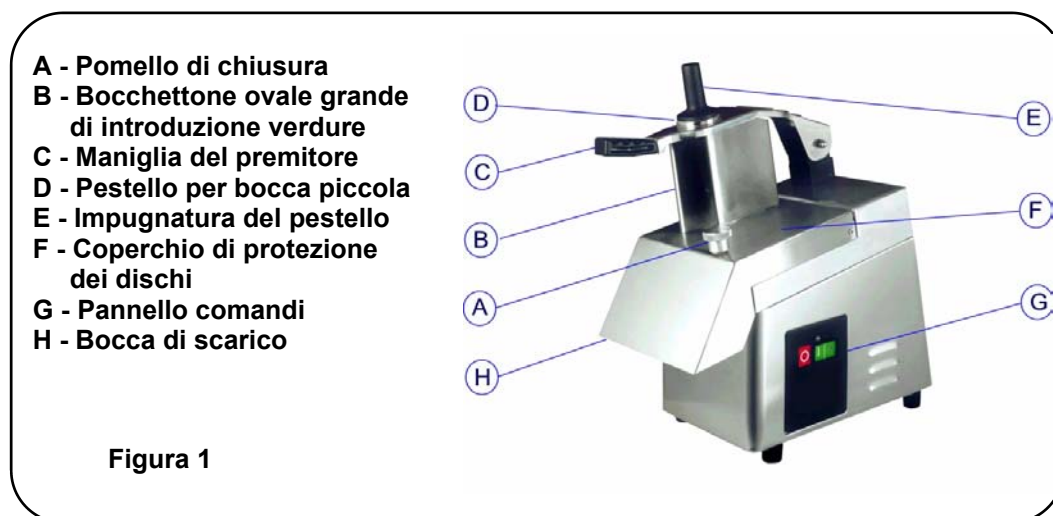
Tabella 1

VARIE COMBINAZIONI DI DISCHI E TIPO DI LAVORO

| TIPO DI TAGLIO | DISCO ROTANTE | DISCO FISSO | ESPULSORE |
|--|---|--|--|
| A FETTE 1 mm 2 mm 3 mm 4 mm 5 mm 6 mm 8 mm 10 mm 1mm delicati 2 mm delicati | E 1 E 2 E 3 E 4 E 5 E 6 E 8 E 10 S 1 S 2 | NO NO NO NO NO NO NO NO NO NO | BASSO BASSO BASSO BASSO BASSO BASSO BASSO BASSO BASSO BASSO |
| A LISTELLI RICURVI 2,5x 2,5 mm 4,0x 4 mm 6,0x 6 mm 8,0x 8 mm 10,0x10 mm | H 2,5 H 4 H 6 H 8 H 10 | NO NO NO NO NO | BASSO BASSO BASSO BASSO BASSO |
| A LISTELLI 6 x 6 mm 8 x 8 mm 10 x 10mm | E 6 E 8 E 10 | B 6 B 8 B10 | BASSO BASSO BASSO |
| A CUBETTI 8 x 8 x 8 mm 10 x 10 x 10 mm 12 x 12 x 12 mm 20 x 20 x 20 mm | E 8 E 10 E 10 E 14 | D 8 x 8 D 10 x 10 D 12 x 12 D 20 x 20 | ALTO ALTO ALTO ALTO |
| GRATTUGIARE | V | NO | ALTO |
| SFILACCIARE 2 mm 3 mm 4 mm 7 mm | Z 2 Z 3 Z 4 Z 7 | NO NO NO NO | ALTO ALTO ALTO ALTO |

Tabella 2

1.5 DISPOSITIVI DI SICUREZZA - ELETTRICI E MECCANICI



Articolo 4500 è una macchina progettata e realizzata per offrire la massima sicurezza operativa congiuntamente alle migliori prestazioni, facilità d'uso ed elevata affidabilità.

Tutti i dispositivi di sicurezza sono integrati nella struttura della macchina per assicurarne il più elevato livello di affidabilità ed inviolabilità.

- La macchina è dotata di microinterruttori di sicurezza che ne bloccano il funzionamento se il coperchio (F - Figura 1), non è correttamente posizionato, e se il premitore (C - Figura 1), non è completamente abbassato. Tali dispositivi, sono del tipo di sicurezza attiva ad apertura forzata dei contatti (Norme IEC 337-1A), sono posti a protezione delle mani dell'operatore, affinché anche con azione volontaria non possa raggiungere gli organi di taglio in movimento.

I comandi di marcia ed arresto attivano le corrispondenti funzioni della macchina attraverso una interfaccia di comando dotata di un trasformatore di isolamento (CEI 14-6) a bassa tensione di sicurezza (24 V) che alimenta un contattore elettromagnetico che provvede all'avviamento della macchina attivando il circuito di potenza.

Tale circuitazione impedisce l'avviamento spontaneo dopo ogni interruzione o variazione della tensione di alimentazione, rendendo necessario un comando volontario di avviamento (riarmo), al fine di prevenire ogni condizione di pericolo dovuta al riavviamento spontaneo conseguente al ripristino della tensione di rete. I comandi sono protetti contro l'azionamento accidentale.

- Protezione termica del motore.

- Protezione mediante fusibile del circuito ausiliario a bassa tensione.

L'impianto elettrico è realizzato in conformità delle norme europee CEI EN 60204-1 (CEI 44-5; CEI 44-6; Fascicolo 2119 E; Fascicolo 364).

I dispositivi di sicurezza di tipo meccanico, integrati nella struttura della macchina per conferirle il più elevato grado di sicurezza intrinseca ed inviolabilità controllabile, sono i seguenti:

- Bocchettone ovale grande (B - Figura 1) per l'introduzione delle verdure.

- Otturatore del bocchettone ovale e premitore delle verdure (C - Figura 1); sono impediti l'intrusione della mano o delle dita all'interno del bocchettone, quando la macchina è in funzione.

- Bocchettone circolare piccolo, diametro 56 mm, (D - Figura 1) per l'introduzione delle verdure; il diametro ridotto e la notevole profondità impediscono l'introduzione della mano o delle dita.

- Bocchettone di uscita delle verdure (H - Figura 1); la particolare conformazione non permette alla mano o parte di essa, di raggiungere gli organi in movimento.

**GLI ELEMENTI DI SICUREZZA MENZIONATI PER ARTICOLO 4500,
SONO RISPONDENTI ALLE PRESCRIZIONI CONTENUTE
NELLA NORME EUROPEE CEE 89/392 - 94/44 -93/68**

1.6 SCHEMA ELETTRICO

Lo schema elettrico della macchina è realizzato secondo le prescrizioni tecniche contenute nella norma CEI EN 60204-1 - CEI 44-6 Fascicolo 1364 relativa agli equipaggiamenti elettrici delle macchine industriali -Parte 2 - Designazione dei componenti ed esempi di disegni, schemi, tabelle, ecc. Una copia è posta in appendice a questo manuale di istruzioni. Un'altra copia è posta all'interno della cassetta stagna contenente le apparecchiature elettriche.

1.7 RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Le raccomandazioni di seguito descritte, meritano la Vostra più completa attenzione e quella dei Vostri collaboratori.

LE SOLE AVVERTENZE NON ELIMINANO IL PERICOLO !

Le istruzioni o gli avvertimenti non intendono sostituire le norme di sicurezza antinfortunistiche, ma integrarle e stimolarne l'osservanza.

L'INOSSERVANZA DELLE RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA O L'USO IMPROPRIO DELLA MACCHINA POSSONO COMPORTARE IL RISCHIO DI INFORTUNIO PER LA VOSTRA E L'ALTRA PERSONA.

1 - Questa macchina di moderna concezione è stata realizzata per offrire elevate prestazioni con la massima sicurezza per l'operatore.

2 - **Prima di avviare la macchina è indispensabile aver letto attentamente e completamente questo manuale di istruzioni.**

3 - Il collegamento e la messa in servizio della macchina deve essere effettuato esclusivamente da un'installatore civile specializzato ed esperto, il quale deve preliminarmente verificare mediante gli appositi strumenti, l'efficacia dell'impianto di messa terra al quale la macchina verrà collegata.

Dovrà verificare inoltre, l'efficacia del collegamento di messa a terra della macchina ed eseguire quindi, il collegamento alla rete di alimentazione secondo le prescrizioni tecniche vigenti nel paese di installazione.

4 - La macchina dovrà essere utilizzata esclusivamente da personale qualificato avente almeno l'età minima prevista dalle leggi e una buona competenza generale oltre alla necessaria manualità per il coordinamento delle manovre occorrenti al corretto impiego, nel pieno rispetto delle norme di sicurezza e delle precauzioni atte ad evitare incidenti o danni a persone e cose.

L'utilizzatore non deve mai in nessun caso neppure tentare di provvedere da solo alla riparazione della macchina od alla rimozione di qualsiasi sua parte, ma dovrà rivolgersi ad un centro di assistenza specializzato nella riparazione di tale genere di macchine.

5 - Non introdurre le mani o le dita o qualsiasi altro elemento od utensile in prossimità degli organi operatori sia rotanti che mobili o qualsiasi parte in movimento.

6 - Per rimuovere dall'interno della macchina, sia dal bocchettone di alimentazione che da quello di uscita, eventuali residui di lavorazione, arrestare la macchina in condizioni di sicurezza azionando il comando **STOP/ARRESTO/0** e provvedere secondo necessità, asportando con un idoneo utensile in legno, quale un cucchiaio od una spatola, il tale prodotto di residuo.

7 - Durante il funzionamento della macchina è assolutamente proibito tentare di aprire o sollevare il coperchio, rovesciare o ribaltare la macchina, aprire o togliere il carter di protezione posto sul fondo. Tali manomissioni possono causare considerevoli danni alla macchina, al prodotto in lavorazione, ed alle persone.

8 - Durante il funzionamento, utilizzare idonei mezzi di protezione individuale, secondo le disposizioni emanate dagli enti preposti alla sicurezza e dalla direzione dell'azienda in cui la macchina opera.

- Prima di iniziare a lavorare, serrare bene le maniche attorno ai polsi abbottonandole o fissandole in modo sicuro.
- Togliersi la sciarpa e la cravatta che penzolando possono impigliarsi nei posti più disparati.
- Tenere raccolti i capelli con accessori opportuni.
- Togliersi l'anello, l'orologio, il braccialetto ed altri accessori che possono impigliarsi negli organi della macchina.
- Utilizzare le calzature più idonee all'ambiente di lavoro che le norme antinfortunistiche, ovunque nel mondo, prescrivono e raccomandano.

9 - La pulizia dell'area circostante la macchina, costituisce un determinante fattore di sicurezza. Occorre mantenere costantemente puliti ed asciutti sia la macchina che il piano di lavoro che il pavimento, rimuovendo con idonee attrezzature, polvere, frammenti e residui diversi, corpi estranei, ecc. Il pavimento bagnato e frammenti del prodotto od altri residui di lavorazione, possono rendere sdruciolevole il pavimento generando condizioni di pericolo.

La razionale illuminazione riveste un'importanza determinante ai fini della sicurezza delle prestazioni dell'operatore.

10 - Sia per eseguire la pulizia della macchina che per cambiare uno degli elementi operatori (dischi), adottare guanti protettivi a cinque dita, resistenti e morbidi che non riducano considerevolmente la sensibilità e la potenza di presa su qualsiasi oggetto.

11 - Si deve considerare attentamente che durante l'utilizzo di qualsiasi macchina si possono correre alcuni rischi: **occorre tenerlo presente costantemente**.

Prima di iniziare qualsiasi lavorazione, concentrare tutta la propria attenzione su ciò che ci si accinge a fare. Occorre essere estremamente attenti e mantenere sempre vigile l'attenzione e la prontezza dei riflessi: **queste sono condizioni fondamentali per l'operatore**.

Qualora la persona fosse soggetta ad un qualsiasi malessere o condizionamento fisico sfavorevole, anche leggero, che possa ridurre il grado di vigilanza, dovrà evitare di mettere in funzione la macchina.

12 - Tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza della macchina, sia elettrici che meccanici, devono essere mantenuti in condizioni di perfetta e costante efficienza.

Anche le targhe segnaletiche di indicazione, raccomandazione e di pericolo, non devono essere rimosse, ma conservate in perfetta efficienza ed al loro posto.

13 - Non azionare la macchina quando si è sotto l'influenza dell'alcool, di psicofarmaci o di droghe.

14 - Accertarsi sempre prima di iniziare un ciclo di lavoro che i prodotti da impiegare siano idonei per tipo, qualità e dimensioni.

15 - Non avviare mai la macchina, senza avere prima chiuso e bloccato mediante l'apposito pomello (A - Figura 1), il coperchio superiore.

16 - Non eseguire il lavaggio e/o la pulizia spruzzando l'acqua, sulla macchina, ne immergerla in acqua od altro liquido, per evitare il pericolo di folgorazione od altri gravi danni.

17 - Non depositare pesi od oggetti pesanti di qualsiasi tipo e genere sulla macchina, ne salarvi sopra con il peso del corpo.

18 - L'operatore dovrà possedere almeno l'età minima prevista dalle leggi sociali nell'ambito del lavoro ed aver fruito della necessaria preparazione tecnica almeno da un'operatore più esperto che lo abbia preliminarmente addestrato all'uso corretto della macchina.

19 - Prima di procedere alla pulizia, alla manutenzione od allo spostamento della macchina, togliere la spina dalla presa di alimentazione.

Se la presa di alimentazione è di tipo europeo CEE, posizionare prima sullo 0/Zero/Off il comando dell'interruttore con dispositivo di interblocco, quindi estrarre la spina.

20 - Verificare periodicamente che il cavo di alimentazione risulti in perfette condizioni di conservazione, senza abrasioni, screpolature o rigonfiamenti e che non sia attorcigliato. Rilevando qualsiasi alterazione, farlo sostituire senza indugiare. Non tentare di spostare o sollevare la macchina afferrando il cavo. Non afferrare ne tirare sul cavo per distaccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo dalle elevate temperature, dal contatto con l'olio e da spigoli taglienti.

21 - La macchina non deve essere utilizzata all'aperto senza una adeguata ed efficace protezione che la protegga in modo efficace dalla pioggia e dagli spruzzi di liquidi provenienti da ogni direzione. Tenere la macchina lontano da qualsiasi fonte di calore.

Non depositare sulla macchina ne all'interno di essa, dischi da taglio od altri elementi od accessori.

Non utilizzare la macchina in prossimità di liquidi infiammabili o di gas.

22 - Non permettete che i bambini tocchino la macchina o possano accedervi.

23 - Non impiegare la macchina per nessun altro genere di lavorazione ancorché similare a quelle previste. Non modificare ne alterare alcuno degli elementi componenti la macchina.

1.8 LIVELLO DI RUMOROSITA'

Valori medi rilevati sul posto di lavoro principale secondo la norma DIN 45635/a.

Rumorosità a vuoto..... 53 dB(A)

Rumorosità in lavorazione.... 65 dB(A)

SEZIONE 2 - INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA.

2.1 CARATTERISTICHE DELLA ZONA DI INSTALLAZIONE.

La macchina non richiede alcun fissaggio al piano di appoggio nè al suolo. Sistemare opportunamente la macchina nel locale previsto considerando il suo ingombro e quello dei prodotti da lavorare, lasciando tutt'intorno lo spazio opportuno per l'operatore ed il comodo passaggio per una persona.

Tutti i piedini di appoggio posti sotto al basamento devono appoggiare su una superficie solida, uniforme e ben livellata.

In prossimità della macchina, disporre razionalmente una derivazione od una cassetta terminale di distribuzione dell'energia elettrica dotata di una idonea presa, con un'interruttore/limitatore di corrente e preferibilmente dotata di un protettore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità.

La zona di installazione della macchina dovrà risultare ben illuminata per favorire le migliori prestazioni dell'operatore, evitando sia zone scure che di abbagliamento.

Occorre accertarsi che nessun elemento possa appoggiare alla macchina e ne parzializzi od ostruisca le feritoie di aereazione, per prevenire il surriscaldamento, con gravi danni e pericolo per l'operatore e per l'integrità della macchina stessa.

Il particolare tipo di lavorazione che la macchina deve compiere impone che il **livello di polverosità ambientale** sia particolarmente ridotto e **non superiore a 0,03 g/mc - 0012 oz/mc**

La temperatura ambientale non dovrà eccedere i seguenti valori limite per le condizioni indicate:

Temperatura per il funzionamento normale:

Minima 0 °C (32 °F) Max. + 35 °C (+ 95 °F)

Temperatura per il magazzinaggio:

Minima - 15 °C (6,8 °F) Max. + 65 °C (+ 149 °F)

Umidità relativa: Max. 80 % con temperatura ambiente +20 °C (+68 °F)

Umidità relativa: Max. 50 % con temperatura ambiente da +20 °C (+68 °F) a +60 °C (+140 °F)

Altitudine di installazione: Max. 1000 m (305 ft) s.l.m.

Per l'installazione al disopra dei 1000 m occorre predisporre la macchina con apparecchiature elettriche speciali.

2.2 FABBISOGNO DI ENERGIA ELETTRICA.

Disporre la cassetta terminale di distribuzione dell'energia elettrica, in prossimità della macchina, senza dover fare ricorso a cavi di prolungamento il cui utilizzo è rigorosamente proibito.

Il bocchettone di uscita del cavo di alimentazione è posto sul retro della macchina ed è di sezione idonea alla potenza installata.

La massima variazione ammessa della tensione di alimentazione deve essere inferiore al 5 % riferito al massimo valore nominale di 400 V. - vedere lo schema elettrico allegato in fondo.

Il collegamento elettrico della macchina alla rete, deve essere eseguito esclusivamente da un'installatore civile o industriale specializzato con specifica esperienza, o da uno specialista riconosciuto, rispettando tutte le disposizioni tecniche e di sicurezza vigenti nella nazione di installazione.

2.3 CONDIZIONI DI SICUREZZA E DI PROTEZIONE PER LA PREVENZIONE DEI PERICOLI

Oltre alle condizioni di sicurezza, raccomandate dagli Enti preposti alla sicurezza sul lavoro e quelle eventualmente predisposte dalla direzione dell'ambiente in cui la macchina opera, si ritiene utile richiamare l'attenzione dei responsabili della sicurezza, dell'operatore e del personale addetto, raccomandando l'adozione delle prescrizioni di seguito elencate.

- Adottare ed indossare sempre l'abbigliamento più idoneo al lavoro da svolgere.
- Durante il funzionamento della macchina, non avvicinare le mani a nessun organo in movimento od altri organi mobili accessibili del tutto od in parte, ne introdurre altre parti del corpo attraverso qualsiasi feritoia o bocche di ingresso ed uscita del prodotto.
- Non compiere manovre non espressamente previste nel ciclo funzionale della macchina e produttivo d'insieme.
- Mantenere pulito e sgombro il posto di lavoro e tutta l'area circostante la macchina, disponendo con logica intelligente sia i materiali da lavorare che il prodotto finito e le attrezzature.

- Non manomettere né alterare il funzionamento o l'efficienza dei dispositivi di protezione installati sulla macchina e particolarmente il fissaggio del coperchio, i microinterruttori ed ogni altro dispositivo anche a livello circuitale.

**Qualsiasi alterazione, modifica o manomissione di elementi della macchina,
configura azione fraudolenta
con l'esclusiva assunzione di ogni responsabilità, civile e penale,
in ordine a possibili danni a persone e/o cose,
da parte di chi vi abbia provveduto.**

SEZIONE 3 - MESSA IN OPERA DELLA MACCHINA

3.1 DISIMBALLO

La macchina è imballata in una robusta scatola di cartone. Aprire detta scatola di cartone nella parte superiore, indicata dalla freccia, togliere il materiale antiurto e sollevare la macchina afferrandola con entrambe le mani nella parte inferiore. Liberare infine la macchina dal sacchetto di nylon protettivo e procedere alla pulizia preliminare della parte esterna mediante un panno morbido ed asciutto.

3.2 PIAZZAMENTO IN OPERA.

Sistemare opportunamente la macchina nel locale previsto, considerando sia il suo ingombro che quello dei contenitori delle verdure da lavorare, e già lavorate, lasciando tutt'intorno lo spazio opportuno.

Il basamento deve appoggiare su una superficie solida, uniforme e ben livellata. La macchina non richiede alcun fissaggio al piano di appoggio.

3.3 INSTALLAZIONE DELLE PARTI SMONTATE.

Alcuni elementi della macchina risulteranno smontati dalla macchina, per esigenze di imballaggio e trasporto. La loro installazione ed il collaudo funzionale è già stato effettuato in fabbrica.

Per l'installazione, seguire la procedura descritta.

- Afferrare e sollevare la leva del premitore (C - Figura 1).
- Ruotare di mezzo giro il pomello (A - Figura 1) sino a percepire uno scatto di sgancio e la parziale fuoriuscita del pomello stesso.
- Con entrambe le mani afferrare e sollevare il coperchio (F - Figura 1).
- Sul mozzo ruotante, installare per primo un disco espulsore (alto o basso secondo necessità - vedi Tabella 1), accertandosi che i perni di trascinamento presenti sul mozzo, si inseriscano nei fori esistenti sul disco.

NOTA: Il disco espulsore DEVE ESSERE SEMPRE E OBBLIGATORIAMENTE installato, affinché i dischi possano operare in posizione corretta.

Dovendo effettuare lavorazioni che richiedono l'utilizzo di un solo disco, installare un solo disco rotante al di sopra del disco espulsore.

Dovendo effettuare lavorazioni che richiedono l'utilizzo contemporaneo di due dischi, installare in sequenza i seguenti elementi: (vedi Tabella 1)

1° - Disco espulsore (Alto o Basso)

2° - Griglia fissa

3° - Disco rotante

PER L'OTTIMALE UTILIZZO DI TUTTI I TIPI DI DISCHI ROTANTI E L'EVENTUALE IMPIEGO CONTEMPORANEO DEI DISCHI CON LE GRIGLIE FISSE, CONSULTARE LA TABELLA 1, RECANTE TUTTE LE POSSIBILI COMBINAZIONI FUNZIONALI.

3.4 ESECUZIONE DEI COLLEGAMENTI.

Nella sezioni 1.3 e 2.1, sono state indicate sia le prescrizioni fondamentali per l'installazione che i valori della potenza assorbita dalla macchina.

Il collegamento della macchina alla rete elettrica deve essere eseguito da un'installatore specializzato ed esperto, dotato degli strumenti tecnici necessari.

Per la determinazione dei parametri dell'interruttore di sezionamento con dispositivo di interblocco e del protettore magnetotermico-differenziale, attenersi alle prescrizioni tecniche CEI - IEC ed alle disposizioni tecniche vigenti nel paese di installazione.

La spina di alimentazione della macchina dovrà essere collegata ad una apposita presa interbloccata, in grado di fornire le prestazioni richieste, indicate nella sezione 1.3.

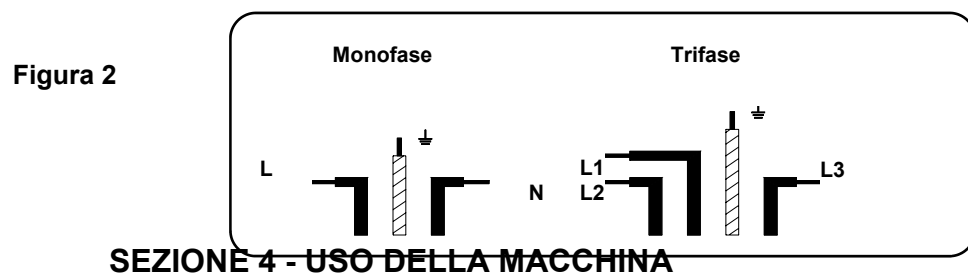
La macchina con alimentazione trifase deve essere collegata ad una presa di sicurezza secondo la corretta sequenza ciclica delle fasi.

L'esatto abbinamento della sequenza ciclica delle fasi della macchina con quella della rete di alimentazione, assicura il corretto senso di rotazione del motore, evitando ripetuti interventi di collegamento sulla spina ed esclude possibili gravi danni derivanti dall'errato collegamento.

Eseguire il collegamento adottando la metodologia prescritta utilizzando il sequenzioscopio.

NOTA - Il cavo di messa a terra di colore giallo/verde deve essere collegato allo spinotto specifico contrassegnato con il simbolo di terra e le sigle PE, secondo le norme CEI/IEC.

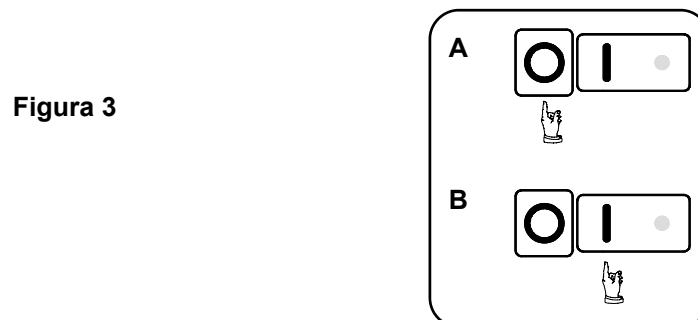
Il collegamento del cavo di alimentazione all'interruttore, deve essere effettuato nel rispetto del disegno applicato a fascetta sul cavo di alimentazione stesso e di seguito riportato per maggior chiarezza:



4.1 DESCRIZIONE DEI COMANDI [Fig. 3]

Il pannello dei comandi è posto sul fianco destro della macchina, è così configurato:

- A** - Pulsante di STOP/OFF/ARRESTO/DISINSERZIONE; Premendolo si arresta il motore.
- B** - Pulsante di MARCIA/ON/AVVIAMENTO/INSERZIONE. Premendo il pulsante la macchina si avvia in permanenza.



4.2 AVVIAMENTO OPERATIVO DELLA MACCHINA

Installare i dischi occorrenti alla lavorazione da eseguire, verificandone gli abbinamenti leggendo la Tabella 1.

- 1- Premere il comando di avviamento della macchina (A - Figura 3).
- 2- Impugnare la leva del premitore (C - Figura 1), sollevarla e mantenerla in posizione sollevata.
- 3- Introdurre la verdura da lavorare (trasformare) all'interno del bocchettone ovale grande (B - Figura 1).
- 4- Abbassare gradualmente la leva del premitore esercitando una leggera pressione per ottenere il miglior risultato operativo, senza sottoporre a sforzo anomalo gli organi di trasmissione.

Quando la leva del premitore giunge a fine corsa, sollevarla e ripetere le operazioni sopra descritte dal punto 2, proseguendo sino al completamento del ciclo di lavoro.

Per ottenere delle fette rotonde, tagliando verdure di forma quasi cilindrica, quali carote, cetrioli, zucchine ecc., queste devono essere introdotte nel bocchettone circolare piccolo. Utilizzare quindi il premitore/pestello (D - Figura 1) premendo con moderazione. Ripetere il ciclo descritto, sino a completamento.

4.3 PULIZIA DELLA MACCHINA.

NOTA - Prima di procedere alla pulizia della macchina, disporre sullo 0/ZERO/OFF/DISINSERITO il comando dell'interruttore di alimentazione per la macchina ed estrarre la spina afferrandola opportunamente, evitando di esercitare lo sforzo di trazione sul cavo di alimentazione.

Indossare gli indispensabili guanti protettivi a cinque dita per proteggere le dita da possibili tagli dovuti alla manipolazione degli affilati dischi da taglio. Sbloccare il pomello (A - Figura 1) ed asportare il coperchio di protezione dei dischi (F - Figura 1).

Afferrare con precauzione i dischi installati all'interno e lavarli accuratamente immergendoli in acqua calda e spazzolarli con una spazzola vegetale. Non mettere a contatto fra loro i dischi per evitare il danneggiamento delle lame.

Mediante una spugna leggermente imbevuta di una piccola quantità di sostanza detergente ed igienizzante, ovunque reperibile, procedere all'accurata pulizia di tutti gli elementi operatori della macchina, ripetendo l'operazione sino al raggiungimento del risultato voluto.

Asportare ogni residuo di sostanza detergente utilizzando un panno-spugna perfettamente pulito e solo leggermente umido, risciacquandolo frequentemente in acqua calda corrente.

Non utilizzare detersivi abrasivi, creme detersivi anticalcare, solventi o diluenti; i residui di tali prodotti possono contaminare pericolosamente le sostanze alimentari durante le successive lavorazioni.

Non utilizzare abrasivi sintetici o pagliette metalliche che potrebbero danneggiare le superfici, oltre a produrre antiestetiche rigature o graffiature.

SEZIONE 5 - MANUTENZIONE GENERALE

5.1 MANUTENZIONE

L'accurata costruzione della macchina e l'adozione di componenti di ottima qualità, quali i cuscinetti a rotolamento lubrificati "for life" sia per la trasmissione che per il motore, oltre all'impiego di una speciale cinghia di trasmissione, permettono alla macchina prestazioni eccellenti con la garanzia di una durata operativa senza pari. Pertanto nessun intervento di manutenzione o lubrificazione o regolazione periodica dovrà essere effettuato sulla macchina.

5.2 RICERCA DELLE AVARIE

Qualora premendo il pulsante di avviamento (A - Figura 3), la macchina non si avviasse, procedere nel modo seguente:

- Verificare che l'impianto generale sia sotto tensione e che l'interruttore della presa di corrente della macchina, sia posizionato su I/ON.
- Verificare che il protettore magnetotermico e l'interruttore differenziale siano attivi con i rispettivi comandi in posizione operativa.
- Eseguire alcuni tentativi azionando i rispettivi pulsanti di sgancio e riarmo per entrambi i dispositivi citati.
- Azionare nuovamente il pulsante di marcia della macchina.

Qualora non si avviasse, si dovrà richiedere l'intervento del tecnico addetto alla manutenzione, per verificare nuovamente gli elementi citati ed inoltre verificare la condizione del fusibile di protezione del circuito ausiliario della macchina. **IL PORTA FUSIBILE È ALLOGGIATO SULLA SCHEDA DI INTERFACCIA INSTALLATA ALL'INTERNO DELLA MACCHINA.** Qualora si dovesse presentare qualsiasi anomalia di

funzionamento, si dovrà procedere all'arresto della macchina, all'isolamento della macchina dalla rete elettrica ed all' estrazione della spina dalla presa. Rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato od a un tecnico specializzato ed esperto oppure direttamente al costruttore. E' fatto assoluto divieto all'utilizzatore di manomettere la macchina.

**IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PRESENTE E FUTURA
IN ORDINE A DANNI ALLA PERSONA ED ALL'AMBIENTE
CHE DOVESSERO DERIVARE DALLA MANOMISSIONE DELLA MACCHINA
ED IN PARTICOLARE DEI DISPOSITIVI E SISTEMI DI SICUREZZA
DA PARTE DELL'UTENTE O DA PERSONE NON AUTORIZZATE
ESPRESSAMENTE DAL COSTRUTTORE STESSO.**

5.3 CONSERVAZIONE DELLA MACCHINA - LUNGI PERIODI DI INATTIVITA'

Dovendo lasciare inattiva la macchina per un lungo periodo di tempo, si dovrà provvedere alla accurata pulizia ed igienizzazione.

Proteggerla dalla polvere mediante un panno pulito ed asciutto escludendo la ricopertura con un sacchetto od un foglio di materiale sintetico, al disotto del quale, si potrebbero produrre muffe e condensazione di umidità.

5.4 RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLATORE ELETTRICO SPECIALIZZATO

Dettagliate indicazioni per il collegamento della macchina sono state fornite in altre sezioni del presente manuale di istruzioni.

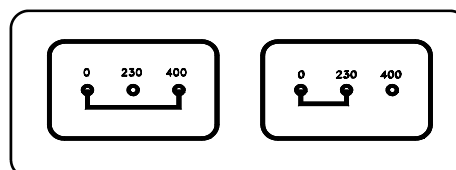
Queste ulteriori informazioni sono rivolte esclusivamente al personale tecnico specializzato, che potrà eseguire una modifica al collegamento elettrico originale per variare la tensione di funzionamento da 400 a 230 V e viceversa.

Volendo variare la tensione di funzionamento predisposta a 400 volt trifase per il funzionamento a 230 V trifase, procedere nel modo seguente:

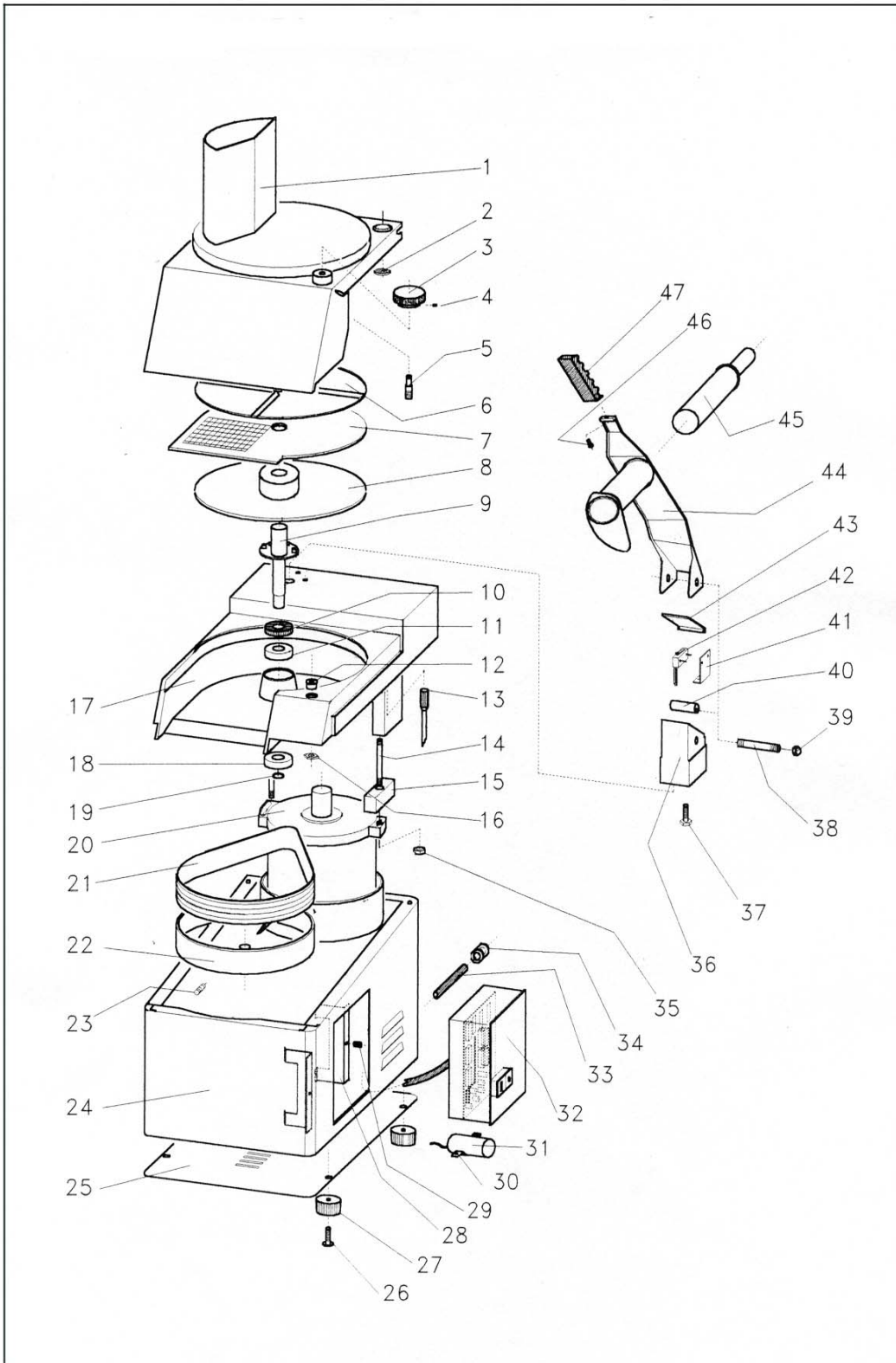
- Il motore trifase 400 V 50 Hz è provvisto di due fasci aventi tre cavi ciascuno, di tre diversi colori. I tre fili di diverso colore sono cortocircuitati fra loro e segregati in un cappuccio o morsetto.
- Gli altri tre cavi sono direttamente collegati alla scheda di interfaccia.
- Per ottenere il collegamento per la tensione di 230 V trifase, separare i tre cavi uniti fra loro.
- Abbinare tre coppie di cavi aventi il medesimo colore, quindi ripristinare il collegamento dei cavi così raggruppati ai terminali della scheda contrassegnati con i riferimenti U1 - V1 - W1. - Procedere in fine al nuovo collegamento del cavetto posto a ponte fra i riferimenti 0 - 400 spostando una estremità in corrispondenza del nuovo valore 230 (Figura 4).

Dopo l'esecuzione di collegamenti eseguire il collaudo funzionale ed il controllo del corretto senso di rotazione del motore.

Figura 4



ESPLOSO ART. 4500



PARTI MACCHINA ART. 4500

| | | |
|----|----------|--|
| 1 | TVA2001 | COPERCHIO SUPERIORE INOX |
| 2 | TVA2002 | MAGNETE |
| 3 | TVA2003 | MANOPOLA PER CHIUSURA |
| 4 | TVA2004 | GRANO PER MANOPOLA M 5 x 10 |
| 5 | TVA2005 | PERNO FILETTATO INOX PER CHIUSURA |
| 6 | TVA2006 | DISCO |
| 7 | TVA2007 | DISCO |
| 8 | TVA2008 | DISCO ESPULSORE |
| 9 | TVA2009 | ALBERO INOX |
| 10 | TVA2010 | PARAOILIO 17 x 35 719 |
| 11 | TVA2011 | CUSCINETTO S202 2RS NSK |
| 12 | TVA2012 | BOCCOLA FILETTATA CHIUSURA |
| 13 | TVA2013 | MICROINTERRUTTORE MAGNETICO |
| 14 | TVA2014 | PRIGIONIERO MOTORE M8 x 70 |
| 15 | TVA2015 | BLOCCHETTO SPESSORE MOTORE |
| 16 | TVA2016 | DADO PER BOCCOLA CHIUSURA |
| 17 | TVA2017 | TESTATA IN ALLUMINIO |
| 18 | TVA2018 | CUSCINETTO S202 2RS |
| 19 | TVA2019 | SPESSORE |
| 20 | TVA2020 | MOTORE MONOFASE, |
| 20 | TVA2020A | MOTORE TRIFASE |
| 21 | TVA2021 | CINGHIA |
| 22 | TVA2022 | PULEGGIA |
| 23 | TVA2023 | GRANO M 8 x 25 |
| 24 | TVA2024 | BASE INOX |
| 25 | TVA2025 | FONDO CHIUSURA |
| 26 | TVA2026 | VITE PER PIEDINO M 6 x 3U |
| 27 | TVA2027 | PIEDINO IN GOMMA |
| 28 | TVA2028 | STAFFA FISSAGGIO CENTRALINA |
| 29 | TVA2029 | MOLLA PER STAFFA CENTRALINA |
| 30 | TVA2030 | STAFFA PER CONDENSATORE |
| 31 | TVA2031 | CONDENSATORE 16 MICROFAR |
| 32 | TVA2032 | ENTRALINA MONOFASE CON SCATOLA |
| 32 | TVA2032A | ENTRALINA TRIFASE CON SCATOLA |
| 33 | TVA2033 | O ALIMEN-RAZIONE CON SPINA SCHUKO MONOFASE |
| 33 | TVA2033A | AVO ALIMENTAZIONE TRIFASE |
| 34 | TVA2034 | RESSACAVO PG 11 IP 66 |
| 35 | TVA2035 | DDO ESAGONALE M 8 |
| 36 | TVA2036 | SPPORTO PREMIDTORE |
| 37 | TVA2037 | VITE FISSAGGIO, SUPPORTO |
| 38 | TVA 2038 | PERNO PREMIDTORE |
| 39 | TVA2039 | DADO CIECO M8 INOX |
| 40 | TVA2040 | BOCCOLA ECCENTRICA PER MICRO |
| 41 | TVA2041 | STAFFA MICRO |
| 42 | TVA2042 | MICRO MECCANICO |
| 43 | TVA2043 | COPERCHIO SUPPORTO PREMIDTORE |
| 44 | TVA2044 | PREMIDTORE |
| 45 | TVA2045 | PESTELLO PLASTICA |
| 46 | TVA2046 | VITE MANIGLIA PREMIDTORE |
| 47 | TVA2047 | MANIGLIA PLASTICA PREMIDTORE |

